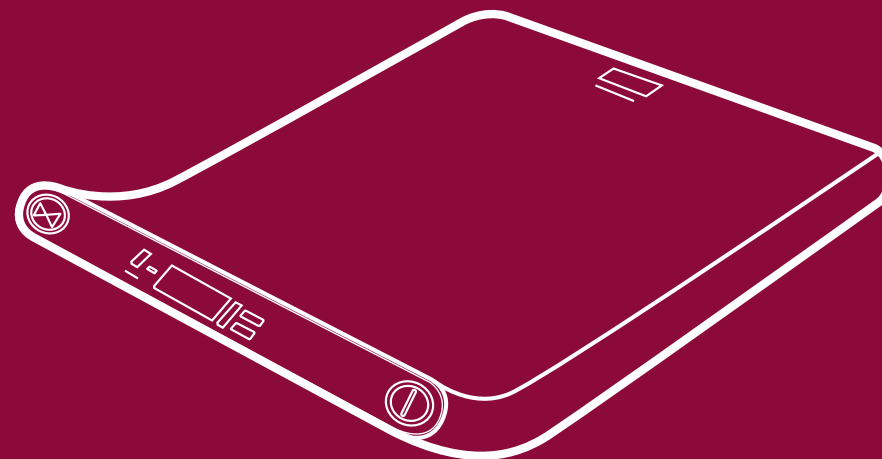


ALESSI

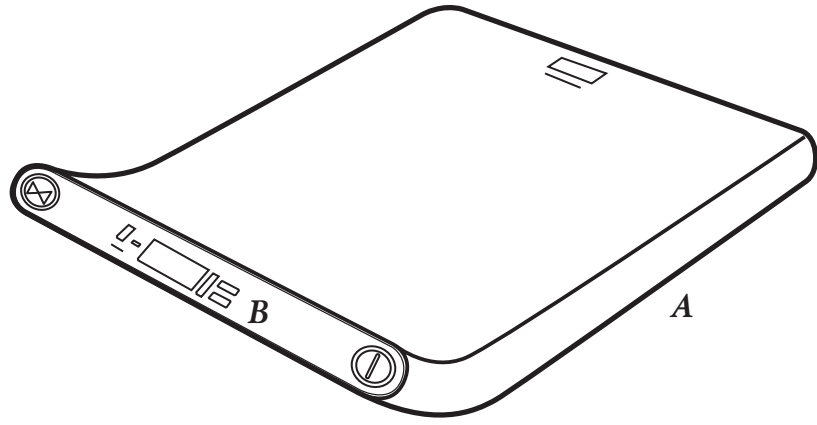


ALESSI

Alessi s.p.a. 28887 Crusinallo (VB) Italia
Tel. 0039 0323 868611 - Fax 0039 0323 641605
www.alessi.com - E-mail: sac.alessi@alessi.com

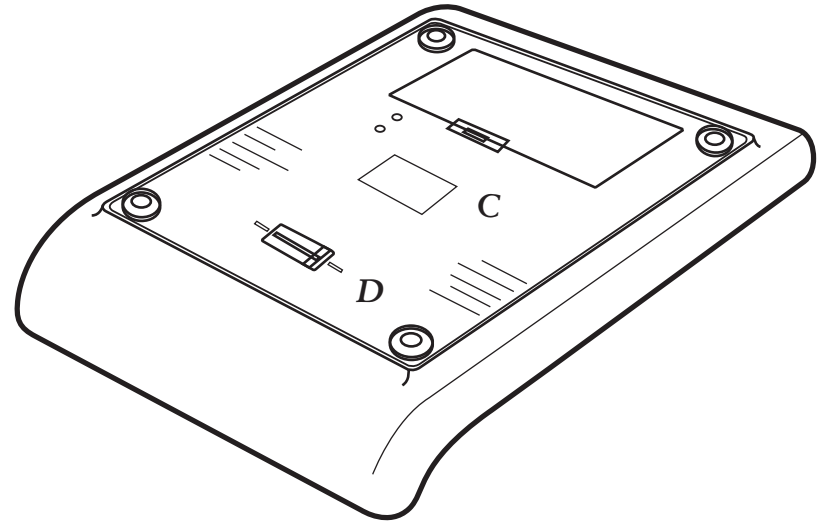
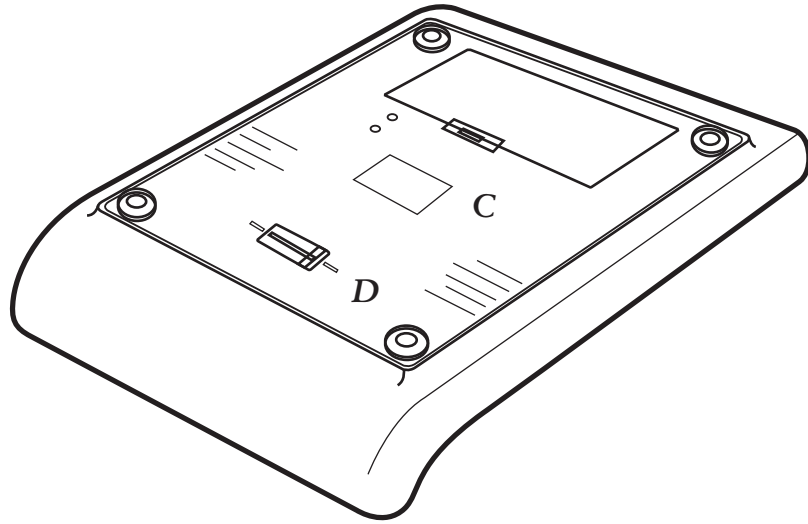
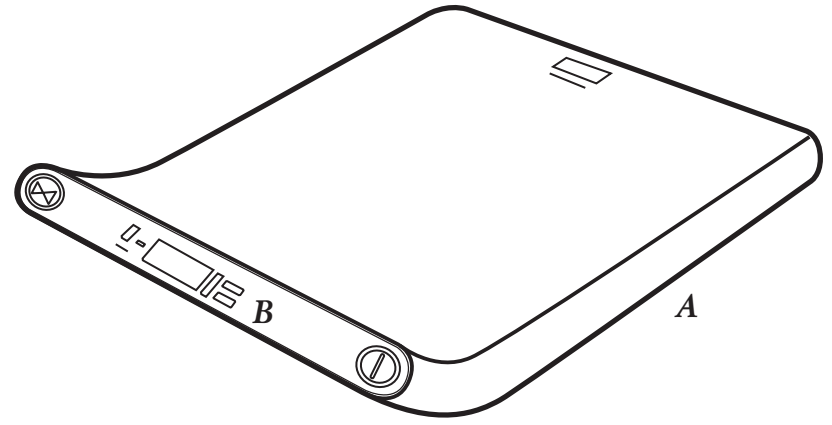
SG66
design Stefano Giovannoni
2004

SG66



03/08

SG66



Italiano 3

English 6

Français 9

Deutsch 12

Español 15

Nederlands 18

Português 21

Svenska 24

Suomi 27

Dansk 30


Norsk 33


日本語 36


電源の切り方

①を押して切ります。または、3分以上使用しないと、バッテリーを節約するために自動的に電源が切れます。

その他のディスプレイ表示の意味

 バッテリーがなくなっています。交換してください（「バッテリーの交換方法の箇所を参照してください」。国内の廃棄物処理法に従って処理してください。

 材料または容器が、最大測定可能重量 (5 kg/11 ポンド) を越えています。

● 風袋を計算し、はかりの皿から容器を下ろしたときにマイナス記号が表示されます。風袋をキャンセルしてディスプレイの表示をリセットしたいときは、はかりの上に何も乗せない状態で  を押してください。

はかりのお手入れ方法

湿らせた軟らかいクロスで表面を洗浄した後、別の軟らかいクロスで乾拭きします。

溶媒や表面の荒い製品または研磨剤を含む製品で洗浄しないでください。

はかりを水に浸けないでください。

使用しないときは、何もはかりの上に置かないでください。

Italiano

Progettata da Stefano Giovannoni nel 2004, questa bilancia da cucina elettronica è testata e certificata per garantire la sicurezza del consumatore.

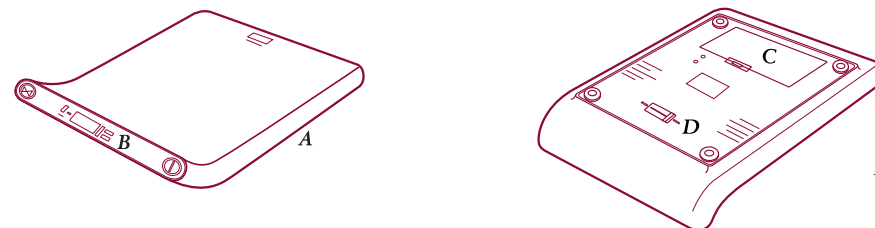


Fig. 1



Fig. 2



ATTENZIONE!

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete e seguite attentamente le istruzioni per l'uso. Consultatele e conservatele per tutto il periodo di utilizzo dell'apparecchio.
- Non disperdere la confezione nell'ambiente e tenete i sacchetti di plastica fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzate l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti. Alessi declina ogni responsabilità per danni causati da un uso improprio.
- **TENETE IL PRODOTTO LONTANO DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**
- Non mettete nulla sopra l'apparecchio quando non lo utilizzate.
- Posizionate sempre l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
- Durante l'utilizzo, tenete l'apparecchio ad almeno 1 metro da un forno a microonde o da un telefono cellulare accesi.

- Non immergete l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non esponete l'apparecchio a temperature superiori a 40° C.
- **QUESTO PRODOTTO E' DESTINATO AL SOLO USO DOMESTICO.**
- In caso di malfunzionamento o danneggiamento del prodotto rivolgetevi al vostro rivenditore Alessi di fiducia.
- Eliminate le batterie scariche secondo le norme di smaltimento presenti nel vostro paese.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

La bilancia è composta da (fig. 1):

- A corpo
- B display con tasto ON-OFF e tasto tara
- C scomparto delle batterie
- D selettore grammi- once display

Il Display (fig. 2)

La bilancia ha una graduazione di 1 gr - 1/8 oz e una portata massima di 5 kg / 11 lb.

Ricordatevi che:

- 1 oz = 1/16 lb = 28,35 gr;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 gr.



- Quando la bilancia è spenta, il tasto **Ⓚ** non è illuminato.

PRIMA DELL'USO

Dopo aver tolto la bilancia dall'imballaggio, controllate che sia integra in ogni sua parte.

Come inserire le batterie

- Aprite lo scomparto delle batterie sul fondo della bilancia (fig. 3).

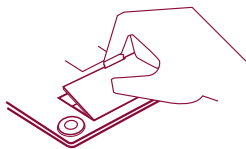


Fig. 3

- Inserite 4 batterie tipo AA (non incluse) nello scomparto secondo lo schema indicato all'interno (fig. 4) e chiudete lo scomparto stesso.

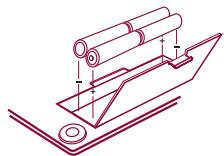


Fig. 4

COME USARE LA BILANCIA

Come pesare gli ingredienti

- Selezionate la graduazione in grammi o in once spostando il selettore sul fondo della bilancia (fig. 5).

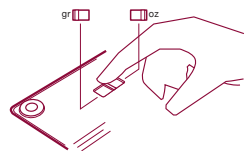


Fig. 5

- Premete il tasto **Ⓚ** per accendere la bilancia (fig. 6). Dopo 2-3 secondi, il display segnerà:



Fig. 6

- Mettete gli ingredienti da pesare sul piatto della bilancia e il display segnerà il peso degli ingredienti stessi.
- Se la bilancia rimane inattiva per più di 3 minuti, si spegnerà automaticamente per risparmiare il consumo delle batterie.

Come calcolare la tara

- Mettete un contenitore sulla bilancia e il display segnerà il peso del contenitore.
- Premete il tasto **Ⓜ** e il display segnerà:

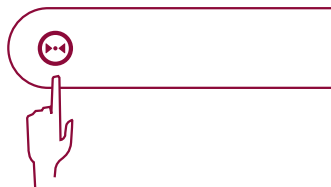
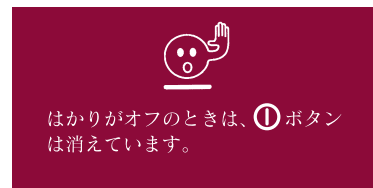


Fig. 7

- Togliete il contenitore e il display segnerà il peso del contenitore preceduto dal segno meno **-**.
- Mettete gli ingredienti nel contenitore e il display segnerà il peso degli ingredienti stessi. La bilancia sottrae automaticamente il peso del contenitore dall'ingrediente che mettete sull'apparecchio fino a quando non annullate la tara.
- Per annullare la tara, togliete tutti i pesi dalla bilancia e premete il tasto **Ⓜ**.

Come aggiungere un ingrediente ad un altro ingrediente

- Pesate il primo ingrediente e premete il tasto **Ⓜ**. Il display segnerà:



è il tasto **Ⓚ** che si illumina quando la bilancia è accesa. Quando la bilancia è spenta, il tasto **Ⓚ** non è illuminato.

Prima di usare la bilancia

Prima di usare la bilancia, controllate che sia integra in ogni sua parte.

Installazione della batteria

La bilancia ha un vano per le batterie sul fondo. Prima di usare la bilancia, controllate che il vano sia aperto (fig. 3).

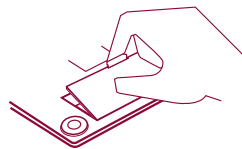


Fig. 3

Secondo lo schema indicato all'interno (fig. 4) e chiudete lo scomparto stesso.

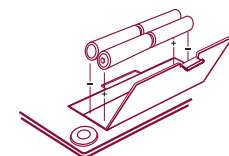


Fig. 4

Utilizzo della bilancia

Metodo di misura del materiale

La bilancia ha un selettore sul fondo per selezionare la graduazione in grammi o in once (fig. 5).

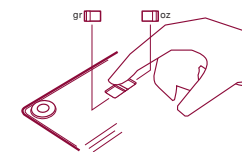


Fig. 5

Quando la bilancia è accesa, il tasto **Ⓚ** si illumina (fig. 6).

Dopo 2-3 secondi, il display segnerà:



Fig. 6

La bilancia segnerà il peso degli ingredienti stessi. Se la bilancia rimane inattiva per più di 3 minuti, si spegnerà automaticamente per risparmiare il consumo delle batterie.

Metodo di calcolo della tara

Prima di usare la bilancia, controllate che sia integra in ogni sua parte. Mettete il contenitore sulla bilancia e il display segnerà il peso del contenitore. Premete il tasto **Ⓜ** e il display segnerà:

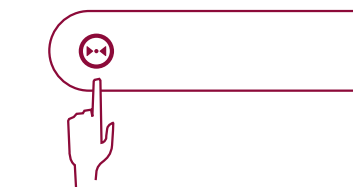


Fig. 7

Quando togliete il contenitore, il display segnerà il peso del contenitore preceduto dal segno meno **-**. Mettete gli ingredienti nel contenitore e il display segnerà il peso degli ingredienti stessi. La bilancia sottrae automaticamente il peso del contenitore dall'ingrediente che mettete sull'apparecchio fino a quando non annullate la tara. Per annullare la tara, togliete tutti i pesi dalla bilancia e premete il tasto **Ⓜ**.

Metodo di aggiunta di un ingrediente ad un altro ingrediente

Prima di usare la bilancia, controllate che sia integra in ogni sua parte. Pesate il primo ingrediente e premete il tasto **Ⓜ**. Il display segnerà:

日本語

本製品は、ステファノ・ジョヴァンノーニによるデザインで、2004年に誕生した台所用電子はかりです。安全性に関する規格にも適合しており、安心して使用できます。

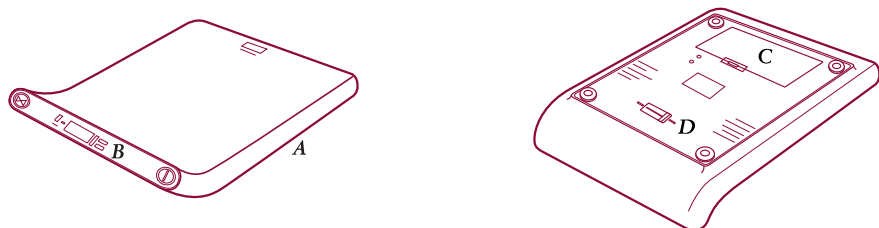


図1

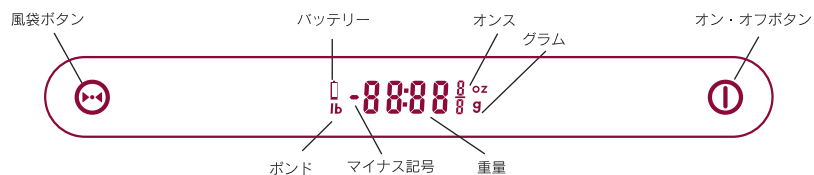


図2



注意

使用前には本説明書に目を通し、指示に従って操作して下さい。本製品の使用期間中、いつでも参照できるよう手元に保管してください。

梱包に使われた包装材は正しく処分し、ビニール袋は子供の手の届かない所に保管してください。

本製品を本来の目的以外の用途に使わないでください。Alessi社は誤用により被ったいかなる損害に対しても賠償責任を負いません。

はかりは、子供の手の届かない所に保管してください。

使用時以外は、はかりの上にも置かないでください。

常時、はかりは水平で安定した表面に置いてください。

はかりを使用するときは、使用中の電子レンジまたは携帯電話から少なくとも2メートル離してください。

水やその他の液体に浸けないでください。

40°Cを越える環境で使用しないでください。

本はかりは、家庭での使用を前提とした製品です。

誤作動または破損などが認められたときには、ご利用のAlessi社ディーラーまで連絡してください。

使用済のバッテリーは、国内の廃棄物処理法に従って処分してください。

はかりの説明

はかりは、以下のパーツから構成されています(図1)。

- A 本体
- B ディスプレー、ON-OFF ボタン、風袋ボタン
- C バッテリー格納箇所
- D グラム/オンスの表示単位セレクター

ディスプレイ(図2)

はかりの目盛りは、1g(1/8オンス)単位で表示されます。最大5kg/11ポンドまで計量できます。

単位に関して、以下を参考にしてください。

- 1オンス = 1/16ポンド = 28.35g
- 1ポンド = 16オンス = 453.6g

- Aggiongete il secondo ingrediente e il display segnerà il peso dell'ingrediente stesso.

Come spegnere la bilancia

- Premete il tasto ①.
- Se la bilancia rimane inattiva per più di 3 minuti, si spegnerà automaticamente.

SEGNALI PARTICOLARI DEL DISPLAY

Le batterie sono scariche e bisogna sostituirle (vedere "Come inserire le batterie"). Ricordatevi di non disperderle nell'ambiente ma di eliminarle secondo le norme di smaltimento presenti nel vostro paese.

Il peso degli ingredienti o del contenitore supera la portata massima di 5 kg/ 11lb.

- Il segno meno appare quando calcolate la tara togliete il contenitore dal piatto della bilancia. Per annullare la tara e azzerare il display, togliete tutti i pesi dal piatto della bilancia e premete il tasto .

COME PRENDERSI CURA DELLA BILANCIA

- Pulite la superficie esterna con un panno umido e asciugatela accuratamente con un panno morbido.
- Non usate solventi o prodotti per la pulizia aggressivi e abrasivi.
- Non immergete la bilancia nell'acqua.
- Quando non usate la bilancia, non appoggiatela nulla sopra.

English

Designed by Stefano Giovannoni in 2004, this electronic kitchen scale is tested and certified to guarantee safe use.

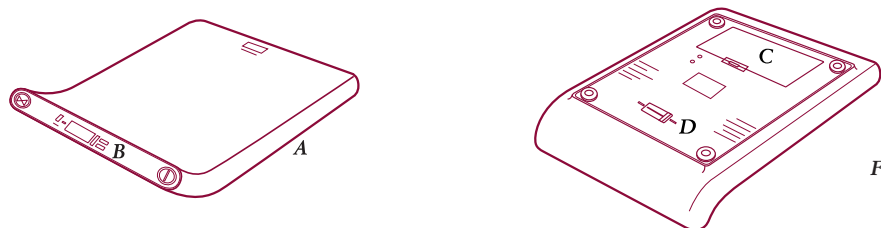


Fig. 1

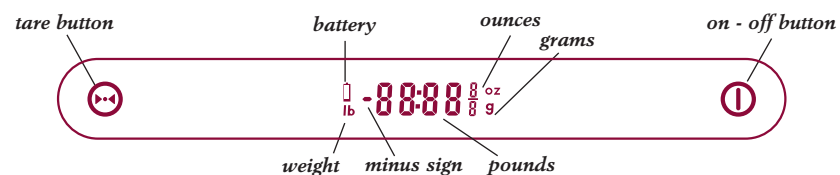


Fig. 2



CAUTION!

- Read and follow the instructions carefully before using the scale. Keep the instructions handy for reference during the entire life of the scale.
- Dispose of the packaging properly and keep the plastic bags out of reach of children.
- Use the scale only for its intended purpose. Alessi will not be liable for any damage caused by improper use.
- **KEEP THE SCALE OUT OF REACH OF CHILDREN.**
- Do not put anything on the scale when it is not being used.
- Always place the scale on a level, stable surface.
- When using the scale, keep it at least 1 meter away from a microwave oven or cell phone in use.

- Do not immerse the scale in water or any other liquid.
- Do not expose the scale to temperatures exceeding 40°C.
- **THIS SCALE IS INTENDED FOR HOME USE ONLY.**
- In case of malfunction or damage, contact your Alessi dealer.
- Dispose of drained batteries in conformity to your country's waste disposal laws.

DESCRIPTION OF THE SCALE

The scale is composed of (fig. 1):

- A body
- B display with ON-OFF button and tare button
- C battery compartment
- D grams/ounces display selector

Display (fig. 2)

The scale has a gradation of 1 g - 1/16 oz and a maximum capacity of 5 kg / 11 lb.

Remember that:

- 1 oz = 1/16 lb = 28.35 g
- 1 lb = 16 oz = 453.6 g

- Ta vekk beholderen og displayet vil vise beholderens vekt etter et minustegn \ominus .
- Hell ingrediensene i beholderen og displayet vil vise bare ingrediensenes vekt. Kjøkkenvekten trekker automatisk beholderens vekt fra ingrediensenes vekt helt til du eventuelt sletter taraen.
- For å slette taraen må du fjerne all vekt fra vektskålen og trykke på knappen \ominus .

Hvordan tilføye en ingrediens til en annen ingrediens

- Vei den første ingrediensen og trykk på knappen \ominus .

Displayet viser:





- Tilføy den andre ingrediensen og displayet vil vise bare den siste ingrediensens vekt.

Hvordan slå av kjøkkenvekten

- Trykk på knappen I .
- Dersom kjøkkenvekten ikke brukes innen tre minutter, slår den seg automatisk av.

SPESIELLE SIGNALER PÅ DISPLAYET

 Batteriene er utladet og du må skifte dem ut (se Hvordan sette inn batteriene). Husk at batteriene ikke skal kastes i miljøet men skal kasseres i overensstemmelse med gjeldende lover angående kildesortering i landet ditt.

 Ingrediensenes eller beholderens vekt overskrider maks. bæreevne på 5 kg (11 lb).

- Minustegnet dukker opp når du tar beholderen bort fra vektskålen etter at du har regnet ut taraen. For å slette taraen og nullstille displayet må du ta av alle vektene fra vektskålen og trykke på knappen \ominus .

- ### VEDLIKEHOLD AV KJØKKENVEKTEN
- Vask den utvendige overflaten med en fuktig klut. Tørk nøye med en myk klut.
 - Ikke bruk løsningsmidler, sterke vaskemidler eller vaskemidler som inneholder slipemidler.
 - Ikke dypp kjøkkenvekten ned i vann.
 - Ikke plasser gjenstander oppå apparatet når du ikke bruker det.

BESKRIVELSE AV APPARATET

Kjøkkenvekten består av (fig. 1):

- A Hoveddel
- B Display med PÅ-AV knapp og taraknapp
- C Batterirom
- D Velger for gram/ounce display

Displayet (fig. 2)

Kjøkkenvekten har en gradinndeling på 1 g ($\frac{1}{16}$ oz) og maks. bæreevne på 5 kg (11 lb).

Husk:

- 1 oz = $\frac{1}{16}$ lb = 28,35 gr;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 gr.



- Når kjøkkenvekten er slått av er knappen ikke tent.

FØR DU BRUKER APPARATET

Pakk ut kjøkkenvekten og kontroller at alle delene er hele.

Hvordan sette inn batteriene

- Åpne batterirommet under kjøkkenvekten (fig. 3).

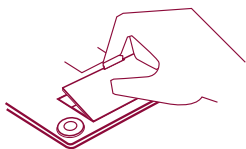


Fig. 3

- Sett de 4 batteriene type AA (følger ikke med) inn i rommet som vist på skjemaet på innsiden (fig. 4) og lukk igjen batterirommet.

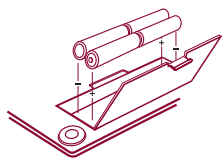


Fig. 4

HVORDAN BRUKE KJØKKENVEKTEN

Hvordan veie ingrediensene

- Velg gradinndelingen i gram eller i ounce ved å flytte justeringsknappen under kjøkkenvekten (fig. 5).

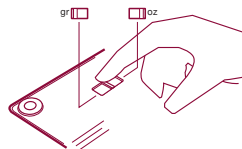


Fig. 5

- Trykk på knappen for å tenne kjøkkenvekten (fig. 6). Etter to-tre sekunder, viser displayet:



Fig. 6

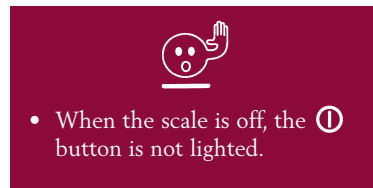
- Plasser ingrediensene som skal veies på vektskålen og displayet vil vise ingrediensenes vekt.
- Dersom kjøkkenvekten ikke brukes innen tre minutter, slår den seg automatisk av for å spare på batteriene.

Hvordan regne ut taraen

- Plasser en beholder på kjøkkenvekten og displayet vil vise beholderens vekt.
- Trykk på knappen og displayet viser:



Fig. 7



- When the scale is off, the button is not lighted.

BEFORE USING THE SCALE

Remove the scale from its packing and check that it is in perfect condition.

How to insert the batteries

- Open the battery compartment under the scale (fig. 3).

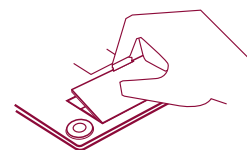


Fig. 3

- Insert 4 AA batteries (not included) in the compartment as illustrated inside it (fig. 4) and then close the compartment.

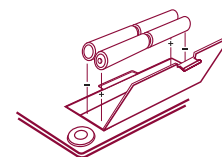


Fig. 4

HOW TO USE THE SCALE

How to weigh ingredients

- Select the gradation in grams or ounces with the selector under the scale (fig. 5).

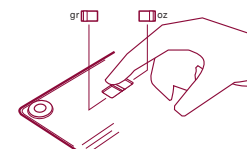


Fig. 5

- Press to turn on the scale (fig. 6). After 2-3 seconds, the

display will show:

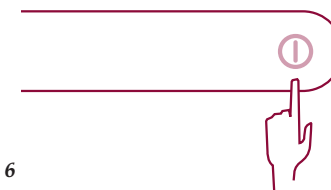


Fig. 6

- Put the ingredients to be weighed on the scale pan: the display will show their weight.
- If the scale is not used for more than 3 minutes, it will automatically turn off to save the batteries.

How to calculate tare

- Put a container on the scale: the display will show its weight.
- Press and the display will show:



Fig. 7


- Remove the container: the display will show the weight of the container preceded by a minus sign .
- Put the ingredients in the container: the display will show the weight of the ingredients alone. The scale automatically subtracts the weight of the container from the ingredients you put on the scale until you cancel the tare.
- To cancel the tare, remove all weights from the scale pan and press .

How to add an ingredient to another ingredient


- Weigh the first ingredient and press . The display will show:


- Add the second ingredient: the display will show the weight of the second ingredient.


How to turn off the scale

- Press .
- If the scale is not used for more than 3 minutes, it will automatically turn off.

SPECIAL DISPLAY SIGNALS

 The batteries are drained and have to be replaced (see “How to insert the batteries”). Remember to dispose of them in conformity to your country’s waste disposal laws.

 The weight of the ingredients or container exceeds maximum capacity (5 kg/11 lb).

• The minus sign appears when you calculate tare and remove the container from the scale pan. To cancel tare and reset the display, remove all weights from the pan and press .

HOW TO CARE FOR THE SCALE

- Clean the surface with a damp cloth and dry thoroughly with a soft cloth.
- Do not use solvents or harsh and abrasive cleaning products.
- Do not immerse the scale in water.
- Do not put anything on the scale when it is not being used.

Norsk

Denne elektroniske kjøkkenvekten har blitt prosjektert av Stefano Giovannoni i 2004. Den har blitt testet og sertifisert for å kunne garantere brukerens sikkerhet.

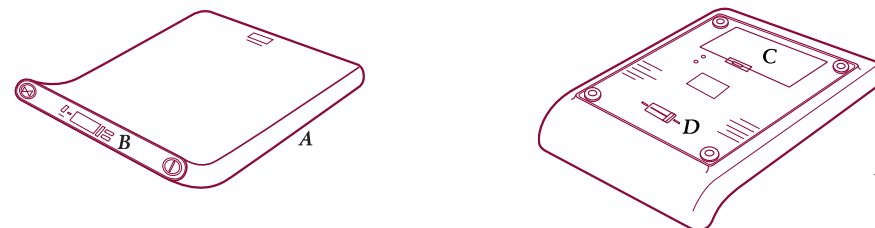


Fig. 1

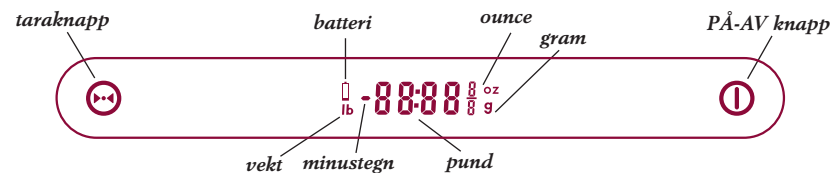


Fig. 2



ADVARSEL!

- Før du bruker apparatet må du lese og følge bruksanvisningen. Slå opp i og oppbevar bruksanvisningen så lenge du bruker apparatet.
- Ikke kast emballasjen i naturen og oppbevar plastposene utenfor barns rekkevidde.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det apparatet er beregnet til. Alessi fraskriver seg ethvert ansvar for skader som følge av uegnet bruk.
- OPPBEVAR APPARATET UTENFOR BARNES REKKEVIDDE.
- Ikke plasser gjenstander oppå apparatet når du ikke bruker det.
- Plasser alltid apparatet på en flat og stabil overflate.
- Du må bruke apparatet på

en avstand på minst 1 m fra mikrobølgeovner eller mobiltelefoner som er tente.

- Ikke dypp apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Ikke utsett apparatet for temperaturer som overskrider 40 °C.
- DETTE APPARATET ER KUN TIL HUSHOLDNINGSBRUK.
- I tilfelle av dårlig funksjon eller dersom apparatet skades må du ta kontakt med nærmeste Alessi forhandler.
- Kasser utladete batterier i overensstemmelse med gjeldende lover angående kildesortering i landet ditt.

- Fjern beholderen. Displayet viser herefter beholderens vægt efter minustegnet \ominus .
- Fyld ingredienserne i skålen. Displayet viser herefter ingrediensernes vægt. Køkkenvægten trækker automatisk beholderens vægt fra vægten på ingredienserne, som anbringes i beholderen, indtil taravægten er ophævet.
- Fjern vægten fra køkkenvægten og tryk på tasten \ominus for at ophæve taravægten.

Tilføjelse af en ingrediens

- Vælg den første ingrediens og tryk på tasten \ominus . Displayet viser: \ominus 0000 lb / 0000 oz.
- Tilføj den anden ingrediens. Displayet viser herefter vægten på den pågældende ingrediens.

Slukning af køkkenvægten

- Tryk på tasten I .
- Køkkenvægten slukker automatisk, hvis den ikke har været i brug i 3 minutter.

SÆRLIGE ANGIVELSER PÅ DISPLAYET



Batterierne er flade og skal udskiftes (se Indsættelse af batterier). Husk, at batterierne ikke må efterlades i miljøet efter brug. Bortskaf batterierne med overholdelse af kravene i den gældende nationale miljølovgivning.



Vægten af ingredienserne eller beholderen overskrider kapaciteten på maks. 5 kg (11 lb).

- Minustegnet vises i forbindelse med beregning af taravægten. Fjern beholderen fra køkkenvægtens vægtskål. Fjern vægten fra køkkenvægtens vægtskål og tryk på tasten \ominus for at ophæve taravægten og nulstille displayet. \ominus .

VEDLIGEHOLDELSE AF KØKKENVÆGTEN

- Rengør ydersiden med en fugtig klud og tør omhyggeligt efter med en blød klud.
- Benyt ikke opløsningsmidler eller skurepulver.
- Læg ikke køkkenvægten i blød i vand.
- Anbring ingen genstande på køkkenvægten, når den ikke er i brug.

Français

Dessinée par Stefano Giovannoni en 2004, cette balance électronique a été testée et certifiée pour garantir la sécurité du consommateur.

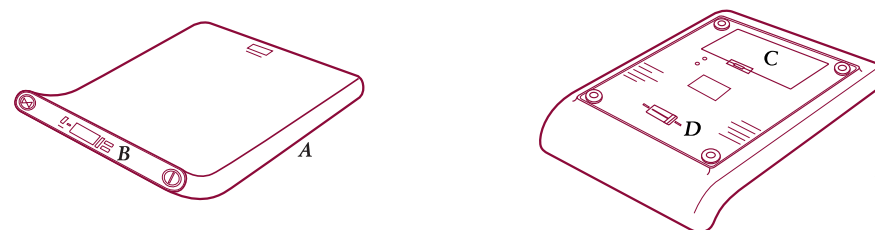


Fig. 1

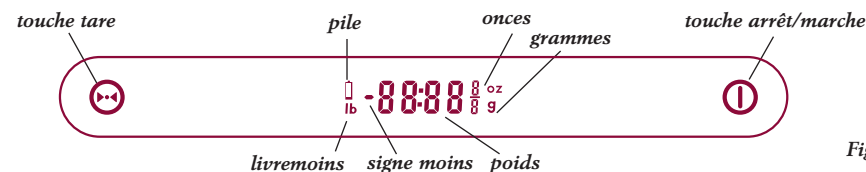


Fig. 2



ATTENTION!

- Avant toute utilisation de la balance, lisez et suivez scrupuleusement le mode d'emploi. Consultez-le et conservez-le pendant toute la durée de vie de la balance.
- Ne jetez pas l'emballage dans la nature et ne laissez pas les sachets en nylon à portée des enfants.
- N'utilisez la balance que pour l'usage pour lequel elle a été conçue. Alessi décline toute responsabilité pour les dommages découlant d'un usage impropre.
- TENEZ LA BALANCE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.
- Ne mettez rien sur la balance lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Positionnez toujours la balance

sur une surface plane et stable.

- Pendant l'utilisation, placez la balance à une distance minimum de 1 mètre d'un four à micro-ondes ou d'un téléphone portable allumé.
- Ne plongez jamais la balance dans l'eau ni aucun autre liquide.
- N'exposez jamais la balance à une température supérieure à 40°C.
- CETTE BALANCE A ÉTÉ CONÇUE POUR UN USAGE EXCLUSIVEMENT DOMESTIQUE.
- En cas de dysfonctionnement ou d'endommagement de la balance adressez-vous à votre point de vente Alessi agréé.
- Débarrassez-vous des piles usagées en respectant la réglementation de traitement des déchets en vigueur dans votre pays.

DESCRIPTION

La balance se compose de (fig. 1):

- A corps
- B afficheur avec touche ON-OFF et touche de tare
- C logement des piles
- D sélecteur grammes /onces

L'afficheur (fig. 2)

La balance à une graduation de 1 g - 1/8 oz et une portée maximale de 5 kg / 11 lb.

N'oubliez pas que:

- 1 oz = 1/16 lb = 28.35 g
- 1 lb = 16 oz = 453.6 g



- Lorsque la balance est éteinte, la touche **⏻** n'est pas éclairée.

AVANT TOUTE UTILISATION

Après avoir retiré la balance de son emballage, contrôlez qu'elle soit complète et en parfait état.

Introduction des piles

- Ouvrez le logement des piles sur le dessous de la balance (fig. 3).

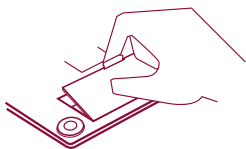


Fig. 3

- Introduisez 4 piles type AA (non fournies) en respectant le sens illustré par le schéma à l'intérieur (fig. 4) et refermez le volet.

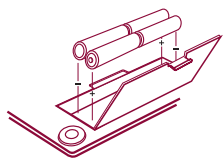


Fig. 4

MODE D'EMPLOI DE LA BALANCE

Pesage des ingrédients

- Sélectionnez la graduation en grammes ou en onces en déplaçant la touche sur le dessous de la balance (fig. 5).

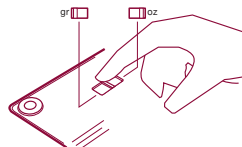


Fig. 5

- Appuyez sur la touche **⏻** pour allumer la balance (fig. 6). Après 2 à 3 secondes, l'afficheur indiquera:

lb - 0000 0.00 g / lb - 0000 0.00 oz



Fig. 6

- Posez l'(es) ingrédient(s) à peser sur le plateau de la balance. L'afficheur en indiquera le poids.
- Si la balance est inactive pendant plus de 3 minutes, elle s'éteint automatiquement pour économiser les piles.

Calcul de la tare

- Mettez un récipient sur la balance. L'afficheur en indiquera le poids.
- Appuyez sur la touche **⊖**. L'afficheur indiquera:

lb - 0000 0.00 g / lb - 0000 0.00 oz

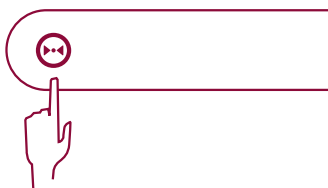


Fig. 7

BESKRIVELSE AF APPARATET

Køkkenvægten består af (fig. 1):

- A Hoveddel
- B Display med ON/OFF tast og tast for tare-funktion
- C Batterirum
- D Omskifter for gram/ounce

Displayet (fig. 2)

Køkkenvægten har 1 grams intervaller (1/8 oz) og en kapacitet på maks. 5 kg (11 lb).

Husk:

- 1 oz = 1/16 lb = 28.35 g
- 1 lb = 16 oz = 453.6 g



- Tasten **⏻** er ikke tændt, når køkkenvægten er slukket.

INDEN BRUG FØRSTE GANG

Fjern køkkenvægten fra emballagen og kontrollér, at den ikke er beskadiget.

Indsættelse af batterier

- Åben batterirummet i bunden af køkkenvægten (fig. 3).

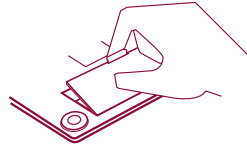


Fig. 3

- Anbring 4 AA batterier (medfølger ikke) i batterirummet som vist på skemaet i batterirummet (fig. 4) og luk herefter batterirummet.

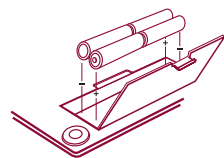


Fig. 4

FREM GANGSMÅDE VED BRUG AF KØKKENVÆGTEN

Afvejning af ingredienserne

- Vælg afvejningen i gram eller i ounce ved at flytte omskifteren i bunden af køkkenvægten (fig. 5).

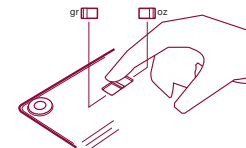


Fig. 5

- Tryk på tasten **⏻** for at tænde køkkenvægten (fig. 6). Displayet viser:

lb - 0000 0.00 g / lb - 0000 0.00 oz

efter 2-3 sekunder.



Fig. 6

- Anbring ingredienserne, som skal afvejes, på køkkenvægtens vægtskål. Displayet angiver herefter ingrediensernes vægt.
- Køkkenvægten slukker automatisk, hvis den ikke har været i brug i 3 minutter. Herved spares på batterierne.

Beregning af taravægt

- Anbring en beholder på køkkenvægten. Displayet angiver herefter beholderens vægt.
- Tryk på tasten **⊖**. Displayet viser herefter:

lb - 0000 0.00 g / lb - 0000 0.00 oz



Fig. 7

Dansk

Den elektroniske køkkenvægt er designet af Stefano Giovannoni i 2004 og er testet og certificeret for at garantere brugersikkerheden.

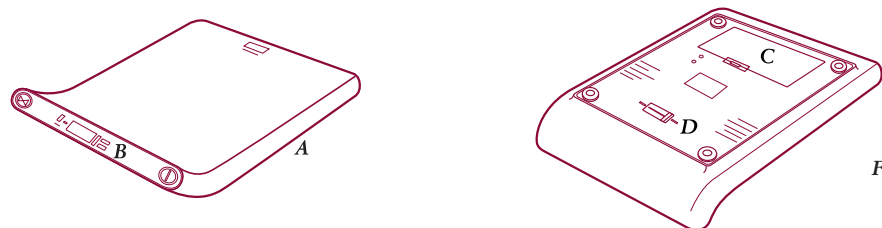


Fig. 1

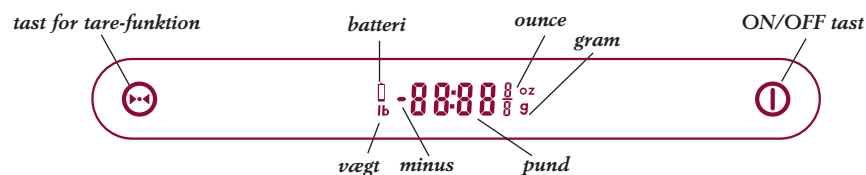


Fig. 2



ADVARSEL!

- Læs brugsanvisningen grundigt inden brug af apparatet og overhold anvisningerne nøje. Gem brugsanvisningen i hele apparatets brugperiode således, at det altid er muligt at indhente yderligere oplysninger.
- Efterlad ikke emballagen i miljøet og opbevar plastposerne utilgængeligt for børn.
- Benyt ikke apparatet til andre formål end de fastsatte. Alessi kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert brug.
- **OPBEVAR APPARATET UTILGÆNGELIGT FOR BØRN.**
- Anbring ingen genstande på apparatet, når det ikke er i brug.
- Anbring altid apparatet på et

plant og stabilt underlag.

- I forbindelse med brug skal apparatet placeres min. 1 m fra tændte mikroovne og mobiltelefoner.
- Læg ikke apparatet i blød i vand eller andre væsker.
- Udsæt ikke apparatet for temperaturer på mere end 40 °C.
- **DETTE APPARAT ER KUN BEREGNET TIL BRUG I PRIVATE HJEM.**
- Ret henvendelse til den lokale Alessi forhandler i tilfælde af funktionsforstyrrelser eller beskadigelse af apparatet.
- Bortskaf de brugte batterier i overensstemmelse med kravene i den gældende nationale miljølovgivning.

- Retirez le récipient. L'afficheur en indiquera le poids précédé du signe moins **-**.
- Introduisez l'(es) ingrédient(s) dans le récipient et replacez-le sur le plateau de la balance. L'afficheur indiquera le poids du/des ingrédient(s). La balance soustrait automatiquement le poids du récipient de celui des ingrédients tant que la tare n'est pas annulée.
- Pour annuler la tare, retirez tous les poids du plateau de la balance et appuyez sur la touche **⏪**.

Pesage consécutif de plusieurs ingrédients

- Pesez le premier ingrédient puis appuyez sur la touche **⏪**. L'afficheur indiquera:
1.0000 g / 1.0000 oz.
- Ajoutez le deuxième ingrédient. L'afficheur indiquera le poids de ce deuxième ingrédient.

Arrêt de la balance

- Appuyez sur la touche **⏻**.
- Si la balance reste inactive pendant plus de 3 minutes, elle s'éteint automatiquement.

LÉGENDE DES SIGNES SUR L'AFFICHEUR



Les piles sont déchargées et elles doivent être remplacées (voir "introduction des piles"). Ne jetez jamais les piles usagées dans la nature. Débarrassez-vous en en respectant la réglementation en vigueur dans votre pays.



Le poids des ingrédients ou du récipient dépasse la portée maximale de 5 kg/ 11lb.

- Le signe moins s'affiche lorsque vous calculez la tare et que vous retirez le récipient du plateau de la balance. Pour annuler la

tare et remettre l'afficheur à zéro, retirez tous les poids du plateau de la balance et appuyez sur la touche **⏪**.

ENTRETIEN DE LA BALANCE

- Nettoyez le corps de la balance à l'aide d'un chiffon humide et séchez-la soigneusement avec un chiffon doux.
- N'utilisez jamais ni solvants ni produits abrasifs.
- Ne plongez jamais la balance dans l'eau.
- Lorsque vous n'utilisez pas la balance, ne posez jamais rien dessus.

Deutsch

Diese Küchenwaage, die 2004 von Stefano Giovannoni entworfen wurde, wurde zur Gewährleistung der Sicherheit des Verbrauchers getestet und zertifiziert.

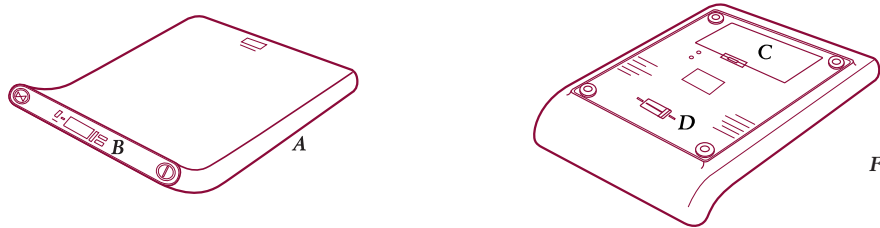


Fig. 1

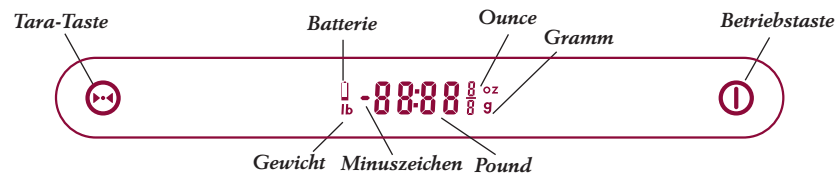


Fig. 2



ACHTUNG!

- Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Gebrauchsanleitung durch. Die Gebrauchsanleitung ist über den gesamten Nutzungszeitraum des Gerätes aufzubewahren und bei Bedarf zu konsultieren.
- Werfen Sie die Verpackung in die dafür vorgesehenen Behälter und bewahren Sie die Plastiktüten für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur für die vorgesehenen Zwecke. Alessi übernimmt keine Haftung für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.
- BEWAHREN SIE DAS GERÄT FÜR KINDER UNZUGÄNGLICH AUF.

- Nutzen Sie das Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist, nicht als Ablage.
- Die Stellfläche des Gerätes soll eben und stabil sein.
- Während des Gebrauchs soll das Gerät von einem eingeschalteten Mikrowellenherd oder Mobiltelefon einen Abstand von mindestens 1 m haben.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Setzen Sie das Gerät keinen Temperaturen über 40 °C aus.
- DIESES PRODUKT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT BESTIMMT.
- Bei Betriebsstörungen oder Beschädigungen des Gerätes wenden Sie sich bitte an Ihren Alessi Händler.
- Die entladenen Batterien sind nach den in Ihrem Land geltenden Vorschriften zu entsorgen.

- Mitätöi taara poistamalla kaikki painot keittiövaa'an lautaselta ja painamalla -näppäintä.

Aineksen lisäys toiseen ainekseen

- Punnitse ensimmäinen aines ja paina -näppäintä. Näytöllä näkyy:
- Lisää toinen aines. Näytöllä näkyy nyt sen paino.

Keittiövaa'an sammutus

- Paina -näppäintä.
- Jos keittiövaakaa ei käytetä yli 3 minuuttiin, sen virta katkeaa automaattisesti.

NÄYTÖN ERIKOISILMOITUKSET



Paristot ovat tyhjtät ja tarvitsee vaihtaa (ks. Paristojen asetus). Älä heitä niitä luontoon, vaan hävitä ne käyttömaan jätehuoltomääräysten mukaan.



Ainesten tai astian paino ylittää enimmäispunnituskapasiteetin 5 kg (11 lb).

- Miinusmerkki ilmaantuu näytölle, jos poistat astian keittiövaa'an lautaselta taaraa laskiessasi. Mitätöi taara ja nollaa näyttö poistamalla kaikki painot keittiövaa'an lautaselta ja painamalla -näppäintä.

KEITTIÖVAA'AN HUOLTO

- Pyyhi ulkopuoli kostealla pyyhkeellä ja kuivaa huolellisesti pehmeällä pyyhkeellä.
- Älä käytä liuottimia tai syövyttäviä ja hankaavia puhdistusaineita.
- Älä upota keittiövaakaa veteen.
- Älä aseta mitään keittiövaa'an päälle, kun et käytä sitä.

LAITTEEN KUVAUS

Keittiövaa'an osat (kuva 1):

- A Runko
- B Näyttö, ON-OFF-näppäin ja taaranäppäin
- C Paristolokero
- D Gramma-unssinäytön valitsin

Näyttö (kuva 2)

Keittiövaa'an tarkkuus on 1 g ($\frac{1}{8}$ oz) ja enimmäispunnituskapasiteetti 5 kg (11 lb).

Muista, että:

- 1 oz = $\frac{1}{16}$ lb = 28,35 g;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 g.



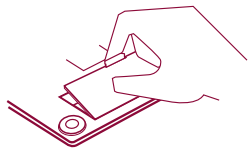
- Kun keittiövaaka on pois päältä, **I**-näppäin ei pala.

ENNEN KÄYTTÖÄ

Kun olet poistanut laitteen pakkauksesta, tarkista että siinä on kaikki osat.

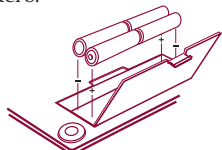
Paristojen asetus

- Avaa keittiövaa'an pohjassa oleva paristolokero (kuva 3).



Kuva 3

- Aseta 4 tyypin AA paristoa (ei toimiteta) lokeroon sen sisällä olevan kaavion mukaan (kuva 4) ja sulje lokero.



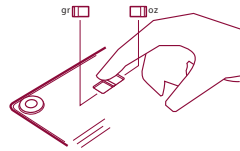
Kuva 4

KEITTIÖVAA'AN KÄYTTÖ

Ainesten punnitus

- Valitse gramma- tai unssiasteikko keittiövaa'an pohjassa olevalla

säätönäppäimellä (kuva 5).



Kuva 5

- Paina **I**-näppäintä kytkeäksesi keittiövaa'an päälle (kuva 6). 2-3 sekunnin kuluttua näytölle ilmaantuu:

0.00 g / 0.00 oz.



Kuva 6

- Aseta punnittavat ainekset keittiövaa'an lautaselle. Aineiden paino näkyy näytöllä.
- Jos keittiövaakaa ei käytetä yli 3 minuuttia, sen virta katkeaa automaattisesti paristojen säästämiseksi.

Taaran laskenta

- Aseta astia keittiövaa'an päälle. Astian paino näkyy näytöllä.
- Paina **↔**-näppäintä. Näytöllä näkyy:

0.00 g / 0.00 oz (kuva 7).



Kuva 7

- Poista astia. Näytöllä näkyy miinusmerkki **-** ja astian paino.
- Aseta ainekset astiaan. Aineiden paino näkyy näytöllä. Keittiövaaka vähentää automaattisesti astian painon laitteeseen asetetun aineiden painosta, jos et mitätöi taaraa.

BESCHREIBUNG DES GERÄTES

Die Küchenwaage ist wie folgt zusammengesetzt (fig. 1):

- A Korpus
- B Display mit Betriebstaste und Tara-Taste
- C Batteriefach
- D Schiebertaste für Gramm/Ounce-Anzeige

Das Display (fig. 2)

Die Waage hat eine Skalenteilung von 1 g - $\frac{1}{8}$ oz und eine maximale Tragkraft von 5 kg / 11 lb.

Umrechnungen:

- 1 oz = $\frac{1}{16}$ lb = 28,35 g;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 g.



- Bei ausgeschalteter Waage ist die Taste **I** nicht erleuchtet.

VOR DER ERSTMALIGEN BENUTZUNG

Überprüfen Sie nach Entfernung der Verpackung, dass die Waage vollkommen unverkehrt ist.

Einsetzen der Batterien

- Öffnen Sie das Batteriefach am Boden der Waage (fig. 3).

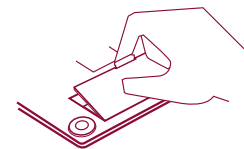


Fig. 3

- Setzen Sie 4 Batterien Typ AA (nicht beige packt) in das Batteriefach ein und beachten Sie hierbei das im Batteriefach angegebene Schema (fig. 4). Anschließend ist das Batteriefach wieder zu schließen.

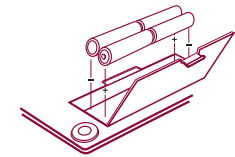


Fig. 4

BENUTZUNG DER WAAGE

Wägen der Lebensmittel

- Wählen Sie die Skalenteilung in Gramm oder Ounces an der Schiebertaste am Waagenboden aus (fig. 5).

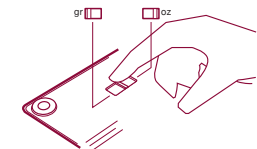


Fig. 5

- Drücken Sie zum Einschalten der Waage die Taste **I** (fig. 6). Nach 2-3 s erscheint am Display die Anzeige:

0.00 g / 0.00 oz.



Fig. 6

- Geben Sie die zu wägenden Lebensmittel auf den Waagenteller. Am Display wird das Gewicht der Lebensmittel angezeigt.
- Wenn die Waage mehr als drei Minuten nicht benutzt wird, schaltet sie sich zu Zwecken eines sparsamen Batterieverbrauchs automatisch aus.

Ermittlung der Tara

- Stellen Sie einen Behälter auf die Waage. Am Display wird das Gewicht des Behälters angezeigt.
- Drücken Sie die Taste **↔**, und am Display wird:

0.00 g / 0.00 oz (fig. 7).

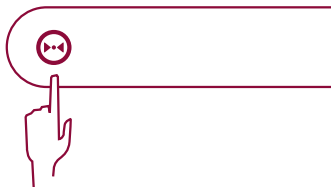


Fig. 7

- Nehmen Sie den Behälter von der Waage. Am Display wird das Behältergewicht angezeigt, dem ein Minuszeichen \ominus vorausgeht.
- Geben Sie die Lebensmittel in den Behälter und am Display wird das Gewicht der Lebensmittel angezeigt. Die Waage zieht automatisch das Behältergewicht vom Gewicht der Lebensmittel ab, solange die Tara-Einstellung nicht gelöscht wird.
- Zur Löschung der Tara nehmen Sie alle Gewichte von der Waage und drücken Sie die Taste \ominus .


Zuwägefunktion

- Wägen Sie das erste Lebensmittel und drücken Sie die Taste \ominus . Am Display wird $\ominus 0000 \text{ g}$ / $\ominus 0000 \text{ oz}$ angezeigt.
- Fügen Sie das zweite Lebensmittel hinzu und am Display wird das Gewicht des zweiten Lebensmittels angezeigt.

Ausschalten der Waage

- Drücken Sie die Taste I .
- Wenn die Waage mehr als drei Minuten nicht benutzt wird, schaltet sie sich automatisch aus.

SPEZIELLE DISPLAYANZEIGEN

 Die Batterien sind entladen und müssen ausgewechselt werden (siehe „Einsetzen der Batterien“). Werfen Sie die Batterien nicht unachtsam weg, sondern entsorgen Sie sie nach den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.

0000 Das Gewicht der

Lebensmittel oder des Behälters überschreitet die maximale Tragkraft von 5 kg / 11 lb.

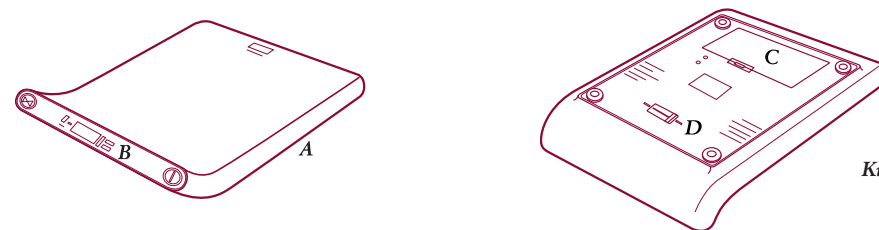
- Das Minuszeichen erscheint, wenn nach Ermittlung der Tara der Behälter vom Waagenteller genommen wird. Zur Löschung der Tara und Nullsetzung des Displays nehmen Sie alle Gewichte von der Waage und drücken Sie die Taste \ominus .

PFLEGE DER WAAGE

- Reinigen Sie die äußere Gerätefläche mit einem feuchten Lappen und trocknen Sie das Gerät sorgfältig mit einem weichen Tuch ab.
- Verwenden Sie keine Lösemittel oder aggressive oder scheuermittelhaltige Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie die Waage nicht in Wasser.
- Nutzen Sie die Waage, wenn sie nicht in Gebrauch ist, nicht als Ablage.

Suomi

Tämä Stefano Giovannonin vuonna 2004 suunnittelema elektroninen keittiövaaka on testattu ja tyyppihyväksytty kuluttajan turvallisuuden takaamiseksi.



Kuva 1



Kuva 2





HUOMIO!

- Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata niitä tarkasti. Säilytä käyttöohjeet koko laitteen käyttöajan ajan.
- Älä heitä pakkausta luontoon ja pidä muovipussit poissa lasten ulottuvilta.
- Älä käytä laitetta muuhun kuin sille suunniteltuun tarkoitukseen. Alessi vapautuu kaikesta vastuusta, jos vauriot ovat seurausta virheellisestä käytöstä.
- PIDÄ LAITE POISSA LASTEN ULOTTUVILTA.
- Älä aseta mitään laitteen päälle, kun et käytä sitä.
- Aseta laite aina tasaiselle ja


tukevalle alustalle.

- Pidä laite käytön aikana vähintään 1 m etäisyydellä päällä olevasta mikroaaltouunista tai matkapuhelimesta.
- Älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä jätä laitetta yli 40°C lämpötilaan.
- TÄMÄ LAITE ON TARKOITETTU AINOASTAAN KOTITALOUSKÄYTTÖÖN.
- Jos tuotteessa on toimintahäiriö tai vikaa, ota yhteys Alessi-jälleenmyyjään.
- Hävitä tyhjät paristot käyttömaan jätehuoltomääräysten mukaan.


Att tillsätta en ingrediens till en annan


- Väg den första ingrediensen och tryck på knappen . Displayen visar:

- Tillsätt den andra ingrediensen. Displayen visar den andra ingrediensens vikt.


Avstängning av köksvågen

- Tryck på knappen .
- Om köksvågen inte används under tre minuter stängs den av automatiskt.

TECKEN SOM VISAS PÅ DISPLAYEN

 Batterierna är slut och måste bytas ut (se Insättning av batterier). Släng inte använda batterier i naturen, utan kassera dem enligt landets miljölagar.

 Ingrediensernas eller behållarens vikt överskrider max. kapacitet på 5 kg (11 lb).

• Minustecknet visas när behållaren tas bort från köksvågens platta vid beräkning av taravikten. Annullera taravikten och nollställ displayen genom att ta bort samtliga vikter från köksvågens platta. Tryck sedan på knappen .

UNDERHÅLL AV KÖKSVÅGEN

- Rengör köksvågens utsida med en fuktig trasa och torka noggrant med en mjuk trasa.
- Använd inte lösningsmedel eller aggressiva eller slipande rengöringsprodukter.
- Sänk inte ned köksvågen i vatten.
- Placera inga föremål på apparaten när den inte används.

Español

Proyectada por Stefano Giovannoni en 2004, esta balanza electrónica de cocina ha sido probada y certificada a fin de garantizar la plena seguridad del consumidor.

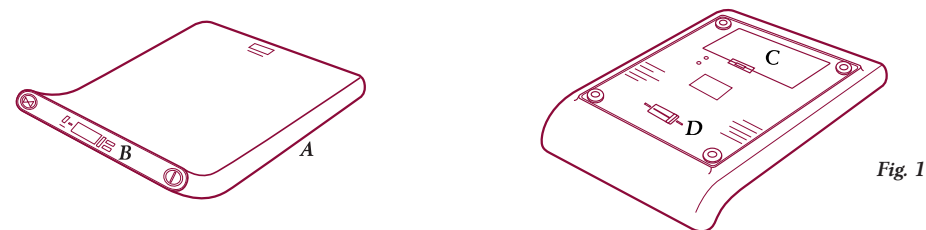


Fig. 1



Fig. 2



ATENCIÓN!

- Leer las instrucciones de uso y aplicarlas escrupulosamente al utilizar el aparato. Consultarlas y conservarlas durante todo el período de uso del aparato mismo.
- No abandonar el envase en el ambiente y conservar las bolsas de plástico fuera del alcance de los niños.
- No utilizar el aparato para finalidades diferentes de aquéllas para las cuales ha sido realizado. Alessi declina toda responsabilidad en cuanto a daños derivados de un uso impropio.
- MANTENER EL PRODUCTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.
- No colocar nada sobre el apa-

rato cuando no se lo está utilizando.

- El aparato debe ser siempre colocado sobre superficies planas y estables.
- Durante su uso el aparato debe permanecer a una distancia de al menos 1 metro respecto de otros aparatos encendidos tales como horno de microondas y teléfonos móviles.
- No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.
- No exponer el aparato a temperaturas superiores a 40 °C.
- ESTE PRODUCTO ESTÁ DESTINADO ÚNICAMENTE AL USO DOMÉSTICO.
- En caso de malfuncionamiento o avería de este producto, se deberá tomar contacto con el propio revendedor Alessi de confianza.
- Eliminar las pilas descargadas según lo establecido al respecto por las normas del propio país.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

La balanza está compuesta por (fig. 1):

- A cuerpo
- B monitor con botón ON-OFF y botón tara
- C compartimiento de las pilas
- D selector gramos/onzas monitor


El monitor (fig. 2)

La balanza está graduada en 1 g - 1/8 oz y tiene una capacidad máxima de 5 kg / 11 lb.

Recuérdese que:

- 1 oz = 1/16 lb = 28,35 g;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 g.



- Cuando la balanza está apagada, el botón  no está iluminado.

ANTES DEL USO

Después de haber retirado la balanza del embalaje, controlar la integridad de cada una de sus partes.

Cómo colocar las pilas

- Abrir el compartimiento de las pilas situado en el fondo de la balanza (fig. 3).

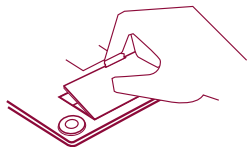


Fig. 3

- Introducir 4 pilas tipo AA (no incluidas en el suministro), procediendo de la manera ilustrada en el esquema presente en el interior del compartimiento (fig. 4) y cerrarlo.

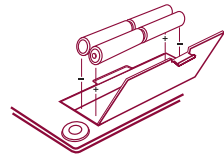


Fig. 4

CÓMO USAR LA BALANZA

Cómo pesar los ingredientes

- Seleccionar la graduación en gramos o en onzas mediante el respectivo selector situado en el fondo de la balanza (fig. 5).

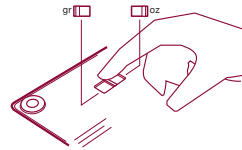



Fig. 5

- Presionar el botón  para encender la balanza (fig. 6). Transcurridos 2 ó 3 segundos, en el monitor aparecerá:


 / 



Fig. 6

- Al colocar los ingredientes que se deben pesar en el plato de la balanza, el monitor indicará el peso de los mismos.
- Si la balanza permanece inactiva durante más de 3 minutos, se apagará automáticamente a fin de evitar un consumo inútil de las pilas.

Cómo calcular la tara

- Al colocar un contenedor en la balanza el monitor indicará el peso del mismo.
- Al presionar el botón  en el monitor aparecerá:

 / 

(fig. 7).

Kom ihåg att:

- 1 oz = 1/16 lb = 28,35 g
- 1 lb = 16 oz = 453,6 g



- Knappen  är släckt när köksvågen är avstängd.

FÖRE ANVÄNDNING

Packa upp köksvågen och kontrollera att samtliga delar är hela.

Insättning av batterier

- Öppna batteriutrymmet på köksvågens botten (fig. 3).

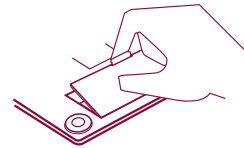


Fig. 3

- Sätt in fyra AA-batterier (medföljer inte) i utrymmet enligt schemat (fig. 4) och stäng utrymmet.

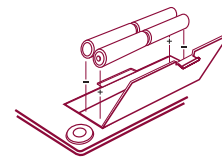


Fig. 4

ANVÄNDNING AV KÖKSVÅGEN

Vägning av ingredienser

- Välj gram- eller ouncegradering genom att flytta justerknappen på köksvågens botten (fig. 5).

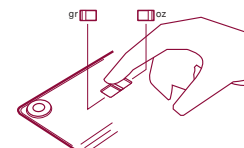


Fig. 5

- Tryck på knappen  för att slå

på köksvågen (fig. 6). Efter 2 - 3 sekunder visas:

 / 


på displayen.



Fig. 6

- Placera ingredienserna på köksvågens platta. Displayen visar ingrediensernas vikt.
- Om köksvågen inte används under tre minuter stängs den av automatiskt för att spara på batterierna.

Beräkning av tara

- Placera en behållare på köksvågen. Displayen visar behållarens vikt.
- Tryck på knappen . Displayen visar:

 / 

(fig. 7).

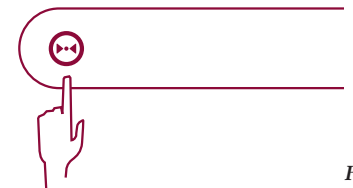




Fig. 7

- Ta bort behållaren från köksvågen. Displayen visar behållarens vikt efter minustecknet .
- Placera ingredienserna i behållaren. Displayen visar ingrediensernas vikt. Köksvågen drar automatiskt ifrån behållarens vikt från ingrediensernas vikt tills taravikten annulleras.
- Annullera taravikten genom att ta bort samtliga vikter från köksvågens platta. Tryck sedan på knappen .

Svenska

Denna elektroniska köksvåg, designad av Stefano Giovannoni 2004, är testad och certifierad för att garantera användarens säkerhet.

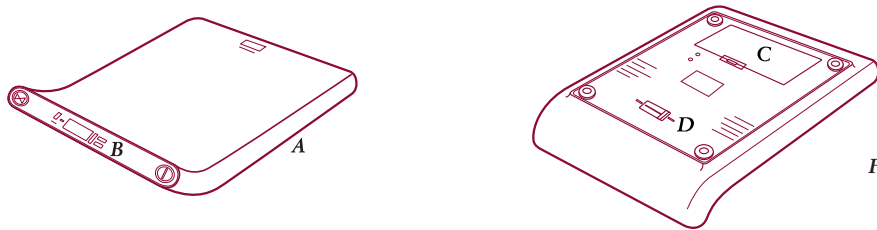


Fig. 1



Fig. 2



VIKTIGT!

- Läs och följ noggrant bruksanvisningen. Konsultera och spara bruksanvisningen så länge apparaten används.
- Släng inte förpackningen i naturen och håll plastpåsar utom räckhåll för barn.
- Använd inte apparaten för andra ändamål än de avsedda. Alessi fransäger sig allt ansvar för skador som är orsakade av en felaktig användning.
- HÅLL APPARATEN UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN.
- Placera inga föremål på apparaten när den inte används.
- Placera alltid apparaten på en plan och stadig yta.
- Under användning ska apparaten vara minst 1 m från en påslagen

mikrovågsugn eller mobiltelefon.

- Sänk inte ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Utsätt inte apparaten för temperaturer över 40 °C.
- DENNA APPARAT ÄR ENDAST AVSEDD FÖR HUSHÅLLSBRUK.
- Kontakta din Alessi-återförsäljare vid fel eller skador på apparaten.
- Kassera använda batterier enligt landets miljölagar.

BESKRIVNING AV APPARATEN

Köksvågen består av (fig. 1):

- A Stomme
- B Display med PÅ/AV-knapp och taraknapp
- C Batteriutrymme
- D Väljare för visning i gram eller ounce på displayen

Display (fig. 2)

Köksvågen har 1-grams-gradering ($\frac{1}{8}$ oz) och max. kapacitet på 5 kg (11 lb).

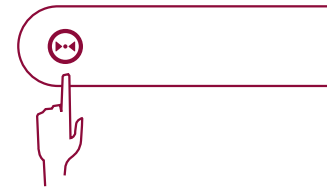


Fig. 7

- Al retirar el contenedor el monitor indicará el peso del contenedor precedido por el signo menos **-**.
- Al colocar los ingredientes en el contenedor, el monitor indicará el peso de los ingredientes mismos. La balanza sustraerá automáticamente el peso del ingrediente que se coloca en el aparato mientras la tara no sea anulada.
- Para anular la tara, retirar todos los pesos del plato de la balanza y presionar el botón **⊖**.

Cómo agregar un ingrediente a otro ingrediente

- Pesarse el primer ingrediente y presionar el botón **⊖**.

En el monitor aparecerá:

0.000 oz / **0.000** g

- Al agregar el segundo ingrediente el monitor indicará el peso del mismo.

Cómo apagar la balanza

- Presionar el botón **⏻**.
- Si la balanza permanece inactiva durante más de 3 minutos, se apagará automáticamente.

SEÑALES PARTICULARES DEL MONITOR



Las pilas están descargadas y es necesario sustituirlas (véase "Cómo colocar las pilas"). Recuérdese que no deben ser abandonadas en el ambiente sino eliminadas de conformidad con lo establecido por las respectivas normas vigentes en el propio país.

0000 El peso de los ingredientes o del contenedor supera la capacidad máxima de 5 kg/ 11 lb.

- El signo menos aparece al calcular la tara y retirar el contenedor desde el plato de la balanza. Para anular la tara y devolver a cero el monitor, retirar todos los pesos del plato de la balanza y presionar el botón **⊖**.

CÓMO CUIDAR LA BALANZA

- Limpiar su superficie externa con un paño húmedo y secarla cuidadosamente con un paño suave.
- No usar solventes ni productos de limpieza agresivos y/o abrasivos.
- No sumergir la balanza en agua.
- No colocar nada sobre la balanza mientras no se la usa.

Nederlands

Deze elektronische keukenweegschaal is in 2004 ontworpen door Stefano Giovannoni en getest en gecertificeerd om de veiligheid van de gebruiker te garanderen.

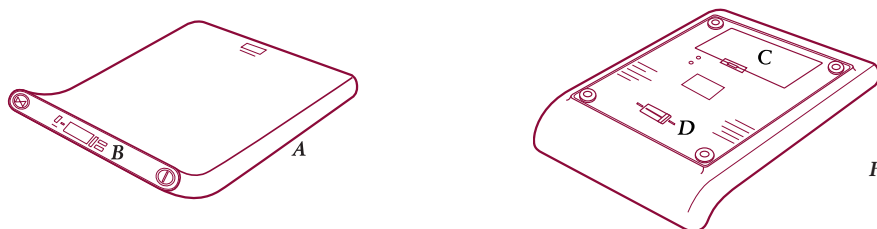


Fig. 1



Fig. 2



ATTENTIE!



- Lees alvorens het apparaat te gebruiken de gebruiksaanwijzingen aandachtig door en volg ze op. Raadpleeg en bewaar deze aanwijzingen gedurende de volledige gebruikperiode van het apparaat.
- Laat de verpakking niet in het milieu achter en houd de plastic zakken buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het bestemd is. Alessi wijst elke aansprakelijkheid af voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik.
- **HOUD HET APPARAAT BUITEN BEREIK VAN KINDEREN.**
- Leg niets op het apparaat wan-

neer het niet gebruikt wordt.

- Plaats het apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Houd het apparaat tijdens gebruik altijd op een afstand van minstens 1 m van een ingeschakelde magnetron of gsm.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen boven de 40° C.
- **DIT APPARAAT IS UITSLUITEND BESTEMD VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK.**
- In het geval dat het apparaat niet goed werkt of beschadigd raakt, dient u zich tot uw Alessi verkoper te wenden.
- Verwijder lege batterijen volgens de voorschriften voor afvalverwerking die in uw gemeente van kracht zijn.

- Tire agora o recipiente de cima da balança. O display passa a indicar o peso do recipiente antecedido do sinal menos **-**.
- Coloque dentro do recipiente os ingredientes que deseja pesar. O display indicará o peso dos referidos ingredientes. A balança subtrairá automaticamente o peso do recipiente ao peso total colocado em cima do aparelho enquanto o utilizador não anular a tara.
- Para anular a tara, tire os pesos todos de cima do prato da balança e carregue no botão **⏏**.


Como adicionar um ingrediente a outro ingrediente


- Pese o primeiro ingrediente e carregue no botão **⏏**.
No display aparecerá indicado:
 / 
- Adicione o segundo ingrediente. O display passará a indicar o peso deste último ingrediente.

Como desligar a balança

- Carregue no botão **⏏**.
- Se estiver mais de 3 minutos consecutivos sem ser utilizada, a balança desliga-se automaticamente.

SINAIS PARTICULARES DO DISPLAY

 Pilhas gastas. É preciso substituí-las (consulte o parágrafo "Como introduzir as pilhas"). Lembre-se de que as pilhas não podem ser lançadas para o ambiente, mas que têm de ser eliminadas de acordo com as normas em vigor no seu país.

 O peso dos ingredientes ou do recipiente ultrapassa a carga máxima de 5 kg/ 11lb.

- O sinal de menos aparece quando o utilizador calcula a tara e retira depois o recipiente de

cima do prato da balança. Para anular a tara e pôr o display a zero, tire os pesos todos de cima do prato da balança e carregue no botão **⏏**.

COMO CUIDAR DA BALANÇA

- Limpe a superfície exterior com um pano húmido e seque-a muito bem com um pano macio.
- Não use solventes nem produtos de limpeza agressivos e abrasivos.
- Não mergulhe a balança em água.
- Quando não usar a balança, não coloque nada em cima dela.

DESCRIÇÃO DO APARELHO

- A balança é constituída por (fig. 1):
- A corpo
- B display com botão ON-OFF e botão de tara
- C compartimento das pilhas
- D selector de grammas- onças do display

Il display (fig. 2)

A balança está graduada em 1 g - 1/8 oz e pode pesar, no máximo, 5 kg / 11 lb.

Lembre-se de que:

- 1 oz = 1/16 lb = 28,35 gr;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 gr.



- Quando a balança está desligada, a luz do botão **I** não está acesa.

ANTES DE USAR

Depois de ter retirado a balança da embalagem, inspeccione-a para ver se está perfeitamente íntegra.

Como introduzir as pilhas

- Abra o compartimento das pilhas na base da balança (fig. 3).

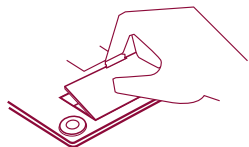


Fig. 3

- Introduza 4 pilhas AA (não incluídas) no compartimento próprio, segundo o esquema do interior do compartimento (fig. 4) e feche este último.

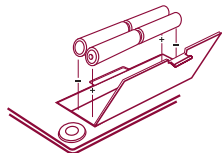


Fig. 4

COMO USAR A BALANÇA

Como pesar os ingredientes

- Selecione a graduação grammas ou onças, mudando a posição do botão regulador existente na base da balança (fig. 5).

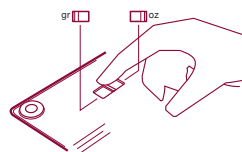


Fig. 5

- Carregue no botão **I** para ligar a balança (fig. 6). 2-3 segundos depois, o display marcará:
g - 0000 0.0g / lb - 0000 0.0lb



Fig. 6

- Coloque os ingredientes que deseja pesar no prato da balança. O display indicará o peso dos referidos ingredientes.
- Se estiver mais de 3 minutos consecutivos sem ser utilizada, a balança desligar-se-á automaticamente para poupar as pilhas.

Como calcular a tara

- Coloque um recipiente vazio em cima da balança. No display aparece indicado o peso do recipiente em questão.
- Carregue no botão **↔**. No display aparecerá indicado:
g - 0000 0.0g / lb - 0000 0.0lb (fig. 7).



Fig. 7

BESCHRIJVING

VAN HET APPARAAT

- De weegschaal bestaat uit (fig. 1):
- A de behuizing
- B display met AAN-UIT toets en tarrotoets
- C het vak voor de batterijen
- D schuifknop voor keuze weergave grammen - ounces

Het Display (fig. 2)

De weegschaal heeft een schaalverdeling van 1 gr - 1/8 oz en een maximum weegbereik van 5 kg / 11 lb.

Denk eraan dat:

- 1 oz = 1/16 lb = 28,35 gr;
- 1 lb = 16 oz = 453,6 gr.



- Wanneer de weegschaal uit is, is de toets **I** niet verlicht.

VÓÓR INGEBRUIKNAME

Controleer nadat u de weegschaal hebt uitgepakt, of er geen onderdelen ontbreken.

Het inbrengen van de batterijen

- Open het batterijvak aan de onderzijde van de weegschaal (fig. 3).

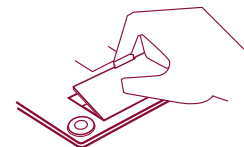


Fig. 3

- Plaats de vier batterijen van het type AA (niet bijgeleverd) in het batterijvak volgens het aan de binnenzijde aangegeven schema (fig. 4) en sluit het vak weer.

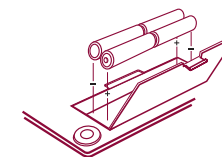


Fig. 4

HET GEBRUIK VAN DE WEEGSCHAAL

Het wegen van de ingrediënten

- Kies voor de schaalverdeling in grammen of ounces door middel van de schuifknop aan de onderkant van de weegschaal (fig. 5).

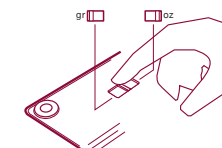


Fig. 5

- Druk op toets **I** om de weegschaal aan te zetten (fig. 6). Na 2-3 seconden, springt het display op:

g - 0000 0.0g / lb - 0000 0.0lb

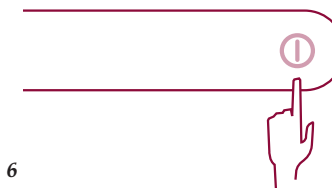


Fig. 6

- Leg de af te wegen ingrediënten op de schaal van het apparaat waarna het display het gewicht van deze ingrediënten aangeeft.
- Wordt de weegschaal langer dan drie minuten niet gebruikt, dan schakelt hij zich vanzelf uit om de batterijen te sparen.

Het berekenen van het tarrafgewicht

- Zet de lege schaal of bak op de weegschaal en het display zal het betreffende gewicht aangeven.
- Druk op toets **↔** en het display springt op:
g - 0000 0.0g / lb - 0000 0.0lb (fig. 7).

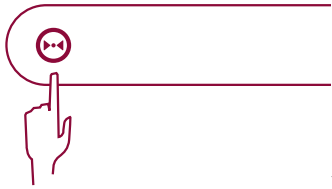


Fig. 7

- Neem de schaal of bak van de weegschaal af en het display zal het betreffende gewicht, voorafgegaan door een minteken \ominus , aangeven.
- Doe de ingrediënten in de schaal of bak en het display zal het gewicht van deze ingrediënten aangeven. De weegschaal trekt automatisch het gewicht van schaal of bak van het totaalgewicht inclusief ingrediënten af, zolang het tarragewicht niet wordt geannuleerd.
- Neem, om het tarragewicht te annuleren, alle gewicht van de weegschaal en druk op de toets \ominus .


Het toevoegen van een tweede ingrediënt bij het eerste

- Weeg het eerste ingrediënt en druk op de toets \ominus .
Het display springt op:
 \ominus 00000 g / \ominus 00000 oz.
- Voeg het tweede ingrediënt toe en het display zal het betreffende gewicht aangeven.

Het uitschakelen van de weegschaal

- Druk op de toets I .
- Als de weegschaal langer dan 3 minuten niet gebruikt wordt, schakelt hij zichzelf automatisch uit.

BIJZONDERE SIGNALLEN VAN HET DISPLAY

 De batterijen zijn leeg en moeten vervangen worden (zie "Het inbrengen van de batterijen"). Batterijen verontreinigen het milieu en dienen daarom verwijderd te worden volgens de

in uw gemeente geldende voorschriften voor afvalverwerking.

\ominus 0000 Het gewicht van de ingrediënten of van de schaal of bak ligt boven het maximum weegbereik van 5 kg/ 11 lb.

- Het minteken verschijnt wanneer u het tarragewicht berekent en de schaal of bak van de weegschaal neemt. Verwijder, om het tarragewicht te annuleren en het display op nul terug te stellen, alle gewicht van de weegschaal en druk op de toets \ominus .

DE VERZORGING VAN DE WEEGSCHAAL

- Reinig het buitenoppervlak met een vochtige doek en droog vervolgens zorgvuldig met een zachte doek.
- Gebruik geen oplosmiddelen of agressieve of schurende reinigingsproducten.
- Dompel de weegschaal niet onder in water
- Plaats niets op de weegschaal als deze buiten gebruik is.

Português

Projectada em 2004 por Stefano Giovannoni, esta balança de cozinha electrónica foi testada e certificada para garantir a segurança do consumidor.

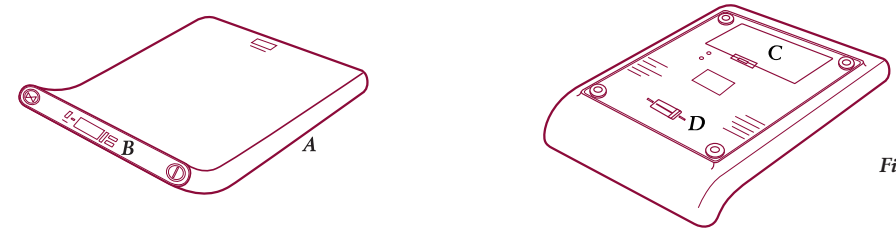


Fig. 1

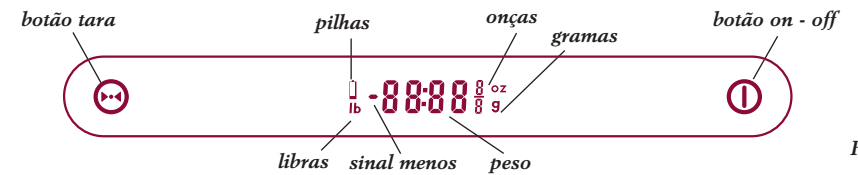


Fig. 2



CUIDADO!

- Antes de usar o aparelho, leia e siga atentamente as instruções de utilização. Consulte e guarde as instruções durante todo o período de utilização do aparelho.
- Não deite a embalagem para o meio ambiente e guarde os sacos de plástico fora do alcance das crianças.
- Não use o aparelho para fins diferentes dos previstos. A Alessi declina toda e qualquer responsabilidade por danos provocados por utilização indevida do produto.
- CONSERVE O PRODUTO FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.
- Não ponha nada em cima do aparelho quando não estiver a ser utilizado.

- Coloque sempre o aparelho em cima de uma superfície plana e estável.
- Durante a utilização, tenha o aparelho a, pelo menos, 1 metro de distância de fornos microondas ou telemóveis ligados.
- Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Não exponha o aparelho a temperaturas superiores a 40° C.
- ESTE PRODUTO É APENAS PARA USO DOMÉSTICO.
- Em caso de problemas de funcionamento ou de danos no produto, dirija-se ao revendedor Alessi de sua confiança.
- Elimine as pilhas já gastas de acordo com as normas de eliminação de resíduos em vigor no seu país.